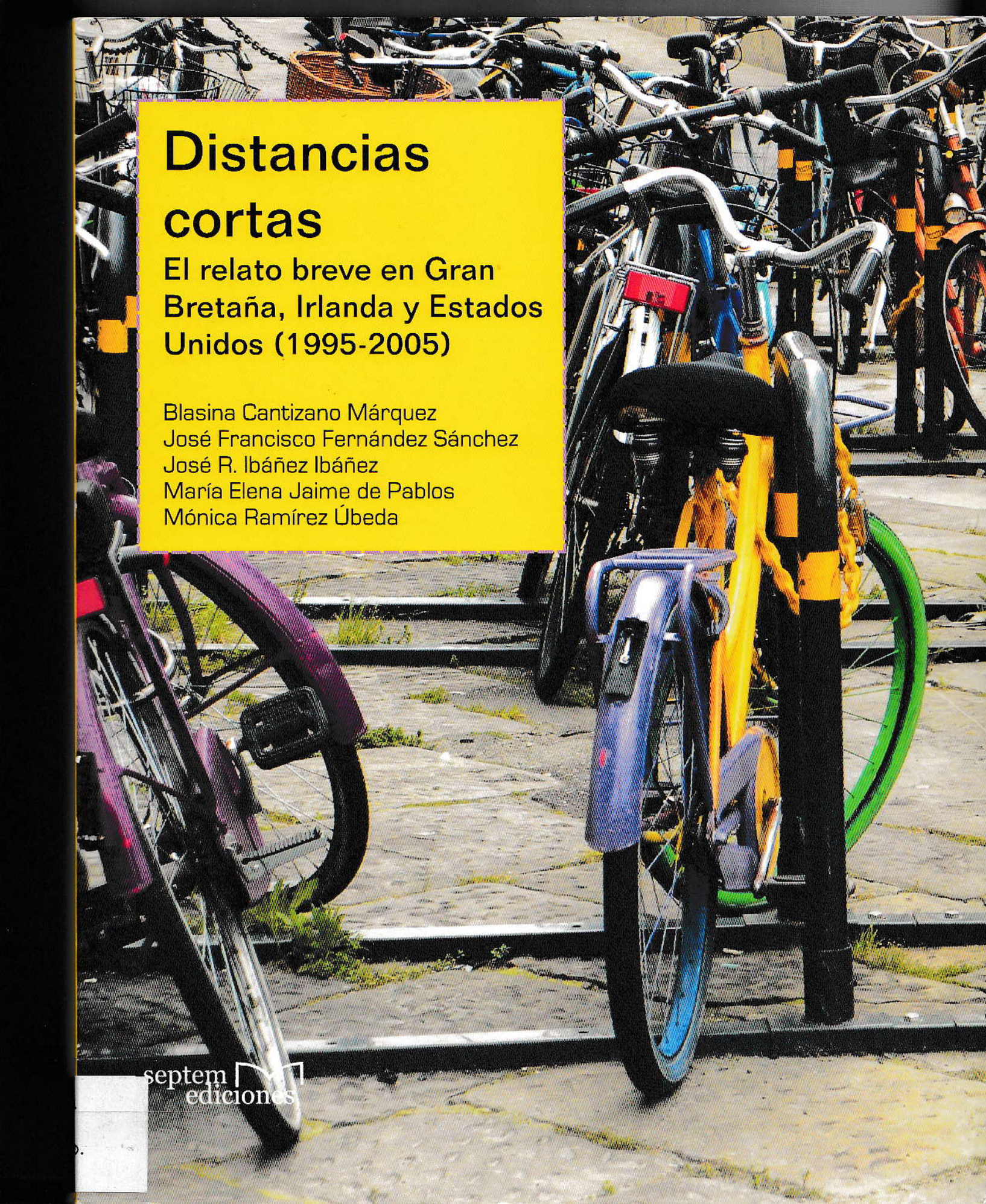




Distancias cortas

El relato breve en Gran
Bretaña, Irlanda y Estados
Unidos (1995-2005)

Blasina Cantizano Márquez
José Francisco Fernández Sánchez
José R. Ibáñez Ibáñez
María Elena Jaime de Pablos
Mónica Ramírez Úbeda

Blasina Cantizano Márquez
José Francisco Fernández Sánchez
José R. Ibáñez Ibáñez
María Elena Jaime de Pablos
Mónica Ramírez Úbeda

Distancias cortas
El relato breve en Gran Bretaña, Irlanda y
Estados Unidos (1995-2005)

septem 
ediciones

Distancias cortas. El relato breve en Gran Bretaña, Irlanda y Estados Unidos (1995-2005)

SEPTEM UNIVERSITAS

Primera edición: julio, 2010

© 2010 Blasina Cantizano Márquez, José Francisco Fernández Sánchez, José R. Ibáñez Ibáñez, María Elena Jaime de Pablos y Mónica Ramírez Úbeda

© de esta edición: Septem Ediciones, S.L., Oviedo, 2010

e-mail: info@septemediciones.com

www.septemediciones.com

Blog: septemediciones.blogspot.com

Este libro no podrá ser reproducido, ni total ni parcialmente, sin previo permiso escrito del editor. Derechos exclusivos reservados para todo el mundo. El Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO) vela por el respeto de los citados derechos. La editorial no se hace responsable, en ningún caso, de las opiniones expresadas por el autor. La editorial no tiene obligación legal alguna de verificar ni la veracidad, vigencia, exhaustividad y/o autenticidad de los datos incluidos en el texto, por lo que carece de responsabilidad ante los posibles daños y perjuicios de toda naturaleza que pudieran derivarse de la utilización de aquéllos o que puedan deberse a la posible ilicitud, carácter lesivo, falta de veracidad, vigencia, exhaustividad y/o autenticidad de la información proporcionada.

DISEÑO CUBIERTA Y COMPAGINACIÓN: M&R Studio

ISBN: 978-84-92536-47-4

D. L.: M-31.507-2010

Impreso en España - *Printed in Spain*

Índice

Presentación.....	9
-------------------	---

I

EL RELATO BRITÁNICO EN EL CAMBIO DE MILENIO: CUESTIONES CRÍTICAS Y SOCIALES

La narrativa breve en Gran Bretaña: introducción	17
--	----

José Francisco Fernández Sánchez

Panorama del relato corto británico: autores y obras.....	43
---	----

José Francisco Fernández Sánchez

II

EL RELATO CORTO EN IRLANDA

Origen y evolución: desde el <i>seanchaí</i> al realismo social actual	91
--	----

María Elena Jaime de Pablos y Mónica Ramírez Úbeda

Aspectos temáticos de la narrativa breve irlandesa.....	97
---	----

Mónica Ramírez Úbeda

Panorama del relato corto irlandés: autores y obras.....	129
--	-----

María Elena Jaime de Pablos

III

ESTADOS UNIDOS O EL REGRESO A LOS ORÍGENES

Génesis, desarrollo y auge del cuento americano..... 189
José R. Ibáñez Ibáñez

Características de la narrativa breve en Estados Unidos..... 205
Blasina Cantizano Márquez

Panorama del relato corto americano: autores y obras 225
Blasina Cantizano Márquez y José R. Ibáñez Ibáñez

IV

BIBLIOGRAFÍA E ÍNDICE ONOMÁSTICO

Obras citadas (Gran Bretaña)..... 291

Obras citadas (Irlanda) 297

Obras citadas (Estados Unidos) 306

Índice onomástico..... 313

Panorama del relato corto norteamericano: autores y obras

Arthur Bradford

Arthur Bradford (Maine, 1969) se inicia en el mundo de la narrativa breve con su primera, y hasta ahora única, colección de relatos *Dogwalker* (2001), traducida al español con el original título de *¿Quieres ser mi perro?* (Mondadori, 2004). Su formación académica se inicia en Yale con una licenciatura en Estudios Americanos y, posteriormente, continúa con un postgrado en Escritura Creativa y Cine en la Universidad de Texas en Austin (1998). A partir de 1999, Bradford comienza a dirigir cine y publicar relatos en revistas tan prestigiosas como *Esquire* y *McSweeney's*, actividades que son sus dos pasiones, según afirma él mismo: "Both of them, writing and documentary film, are the two things that I really wanted to do. I pursued them both because I felt if one wasn't doing well, then I could sort of fall back on the other." (*Identitytheory.com*)

El nexo común de las once historias que componen *Dogwalker* es, como sugiere el título, la existencia de algún personaje canino o, en su defecto, de alguna persona cuya existencia podríamos calificar como literalmente "de perros". El interés de esta colección, además de una original línea temática, se centra en la combinación de cierta dosis de surrealismo con una narrativa liviana y nada pretenciosa, siempre entretenida. Algunas de estas historias tienen un evidente componente realista, autobiográfico, apreciable sobre todo en los relatos donde aparecen disminuidos físicos como los que Bradford pudo conocer en Camp Jabberwocky, un centro de adultos discapacitados físicos y psíquicos donde este escritor colaboró durante nueve años y de donde surge la película *How's Your News?* (2002) una mezcla de documental y *road movie* protagonizada por un grupo de minusválidos. Otras son todo lo contrario. Cargadas de imaginación, sinsentido e imágenes oníricas, estos relatos presentan situaciones y personajes de lo más surrealista, extraídos de sueños inconexos o surgidos bajo los efectos de sustancias alucinógenas.

Los originales relatos de esta colección pueden clasificarse en dos grupos diferentes, bien sean realistas o no, bien aparezcan perros o no. Los más reales, historias que podríamos calificar como factibles, tienen como protagonistas a personajes poco comunes. Son individuos sin profesión, estabilidad o recursos que luchan por sobrevivir en unas circunstancias muy particulares. Llama la atención cómo en estos relatos los

autobiográfico *Crazyladies of Pearl Street*. Trevanian, o al menos el joven protagonista del relato, escapa de una penosa realidad a través de su imaginación, juega en solitario pero crea un mundo lleno de compañeros y aventuras que le hacen sentir como un héroe, anticipo quizá de la actividad creativa del autor: "I always muttered aloud as I played all the characters in my story games; and there in the alley that late summer afternoon I was muttering harder than usual as I questioned a snide, sneering German officer I'd captured" (2000: 148).

Sobre culturas, países, épocas y tradiciones muy diferentes a las contemporáneas son también los tres relatos restantes de la colección. "Easter Story" es una narración muy peculiar sobre la detención, juicio y sentencia de Jesucristo desde el punto de vista del traductor de Poncio Pilatos, personaje histórico siempre cuestionado por su actuación que aquí aparece como simple marioneta de las circunstancias. Jesús de Nazaret es un personaje secundario en esta historia, ante Pilatos es un pobre inocente que será sacrificado para dar ejemplo y mantener el orden en Palestina. Sus intenciones son claramente comentadas ante su traductor-narrador: "I shall do what I can to save the poor fellow's life, and if that fails, I shall try to give him a dignified death. Perhaps I can satisfy the priests by merely chastising and mocking him publicly, hoping they'll let it go at that" (2000: 241).

El relato "Sir Gervais in the Enchanted Forest" se narra de forma clásica, con un lenguaje elaborado a modo de trovadores y juglares de otros tiempos, y trata sobre uno de los caballeros de la mesa redonda del rey Arturo. Similar resulta también "How the Animals Got Their Voices", pues combina la tradición literaria oral con lo mejor del folclore indígena norteamericano. El narrador se hace eco de una vieja historia que su madre le narraba justo antes de dormir, a modo de introducción a la leyenda se mencionan cuestiones como la colonización europea de América y los consecuentes enfrentamientos con las tribus indígenas.